

意思確認書面
ဆန္ဒအတည်ပြုစာတမ်း

下記の事項を申告します。
အောက်ပါကိစ္စရပ်များကို အစီရင်ခံပါမည်။

記
အကြောင်းအရာဖော်ပြချက်

私は、以下の理由により、_____年____月____日までの育成就労期間満了前の
_____年____月____日に帰国することを了承しました。
ကျွန်ုပ်သည် အောက်ပါအကြောင်းပြချက်ကြောင့် _____နှစ်____လ____ရက်အထိ သတ်မှတ်ထားသည့်
ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်ကာလ မကုန်ဆုံးမီ _____နှစ်____လ____ရက်တွင် မိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်ရန်
ဆုံးဖြတ်ထားပါသည်။

理由

အကြောင်းပြချက်

私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理支援機関又は育成就労実施者（※）（氏名：_____）から十分な説明を受けました。

ကျွန်ုပ်အား ဤကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ မိမိဆန္ဒမပါဘဲ နိုင်ငံသို့ပြန်ရန် မလိုအပ်သည့်အကြောင်းကို
ကြီးကြပ်ပံ့ပိုးရေးအဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီ（※）
（အမည် - _____）မှ လုံလောက်စွာ ရှင်းပြပေးခဲ့ပါသည်။

今般、育成就労期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。
ယခု ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်ကာလ မကုန်ဆုံးမီ မိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်သည့်ကိစ္စမှာ ကျွန်ုပ်၏ ဆန္ဒကို

ဆန့်ကျင်နေခြင်း အလျဉ်းမရှိပါ။

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

အထက်ပါဖော်ပြချက်များသည် မှန်ကန်ပါသည်။

年 月 日
နှစ် လ ရက်

育成就労外国人の署名

ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့်

နိုင်ငံခြားသား၏ လက်မှတ်

意思に反して帰国する必要はない旨、十分に説明をいたしました。

မိမိဆန္ဒမပါဘဲ နိုင်ငံပြန်ရန်မလိုကြောင်းကို ပြည့်ပြည့်စုံစုံ ရှင်းပြခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

အထက်ပါဖော်ပြချက်များသည် မှန်ကန်ပါသည်။

年 月 日
နှစ် လ ရက်

監理支援機関又は育成就労実施者の署名

ကြီးကြပ်ပံ့ပိုးရေးအဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင်

လက်ခံပေးသည့် ကုမ္ပဏီ၏ လက်မှတ်

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

သင့်ဆန္ဒကို ဆန့်ကျင်ပြီး သင့်နိုင်ငံသို့ ပြန်ရန် မလိုအပ်ကြောင်း ရှင်းပြသူအား ○ ဝိုင်းထားပါ။ တစ်ဖန် ရှင်းပြသူ၏ အမည်ကို ရေးပါ။

(注意) ・育成就労外国人自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

(မှတ်ချက်) ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသားကိုယ်တိုင် လက်ရေးဖြင့် မိခင်ဘာသာစကားဖြင့် ရေးသားရန် လိုအပ်ပါသည်။

・理由部分は日本語訳を添付すること。

အကြောင်းပြချက်အပိုင်းတွင် ဂျပန်ဘာသာပြန်ကို ပူးတွဲပါ။

・育成就労外国人の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。

ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့်တင်ရေး အလုပ်အကိုင် လုပ်ဆောင်မည့် နိုင်ငံခြားသား၏ ပကတိအခြေအနေအရ

ကျိုးကြောင်းစီလျော်မှုရှိသော အကြောင်းပြချက်ကို ထင်သာမြင်သာစေသည့် စာရွက်စာတမ်းကို ပူးတွဲပါ။